

# Jdg

## Chapter 2

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

הַבָּיִת	אֶל-	הַלְלָלָהּ	מִן-	יְהוָה	מִלְאֵל-	יַעֲזֹר	1
โบสถ์	ไปยัง	กิลกาล	จาก	พระยาห์เวห์	ภูตสวรรค์-ของ	แล้ว-ภูตสวรรค์-ของ-พระยาห์เวห์-ขึ้นไป	
<a href="#">H1066</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1537</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H5927</a>	
אֶל-	כָּתְבָהּ	וְאָבִיא	מִמְצֵי־אֵפֶת	כָּתְבָהּ	אֵלַי	וְאָמַרְנָה	פ
ไปยัง	พวกเจ้า	แล้ว-เรา-นำ-มา	จาก-อียิปต์	พวกเจ้า	เรา-ได้-นำ-พวกเจ้า-ขึ้นมา	แล้ว-ตรัส-ว่า	(จบย่อหน้า)
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0559</a>	
אָפַר	לֹא-	וְאָמַרְנָה	לְאֵלֵינוּ	לְאֵלֵינוּ	וְנִשְׁבַּחְנָה	אֲשֶׁר	אָרְצָה
ผิด-สัญญา	จะ-ไม่	แล้ว-เรา-กล่าว-ว่า	แก่-usswpบุษ-ของ-พวกเจ้า	แก่-usswpบุษ-ของ-พวกเจ้า	เรา-ได้-สาบาน	ซึ่ง	แผ่นดิน
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H0776</a>
				לְעֹלָם:	כָּתְבָהּ	בְּרִיתֵנוּ	
				เป็น-นิรันดร์	กับ-พวกเจ้า	พันธสัญญา-ของ-เรา	
				<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1285</a>	

และภูตสวรรค์องค์หนึ่งของพระยาห์เวห์ได้ขึ้นมาจากกิลกาลถึงโบสถ์ และกล่าวว่า  เราเป็นผู้ทำให้พวกเจ้าขึ้นไปจากอียิปต์ และได้นำพวกเจ้าเข้ามาในแผ่นดินซึ่งเราได้ปฏิญาณไว้แก่บรพบุษของพวกเจ้า และเราได้กล่าวว่า  เราจะไม่หักพันธสัญญาของเรากับพวกเจ้าเลย

מִבְּחַרְבֵּי	הָאָרֶץ	הָאָרֶץ	לְיֹשְׁבֵי	בְּרִיתֵנוּ	תַּכְתֹּב	לֹא-	עָמַדְנָה	2
แค้นบูช-ของ-พวกเขา	นี้	แผ่นดิน	กับ-ชาว-เมือง	พันธสัญญา	ทำ-พันธสัญญา	อย่า	แต่-พวกเจ้า	
<a href="#">H4196</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3808</a>	
	עָמַדְנָה	הָאָרֶץ	מַה-	בְּקֹלִי	עָמַדְנָה	לֹא-	וְנִשְׁבַּחְנָה	
	พวกเจ้า-ทำ	สิ่ง-นี้	ทำ-ไป	เสียง-ของ-เรา	ฟัง	แต่-ไม่	พวกเจ้า-จง-ทำลาย	
		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5422</a>	

และพวกเจ้าต้องไม่ร่วมเป็นพันธมิตรกับชาวแผ่นดินนี้ พวกเจ้าต้องฟังทำลายบรรดาแค้นบูชของพวกเขาลงเสีย  แต่พวกเจ้าไม่ได้เชื่อฟังเสียงของเรา ทำไปพวกเจ้าทำเช่นนี้เล่า

לְכֹהֵן	יְהוָה	מִפְּנֵי	אֲנִי	שָׁבַחְנָה	לֹא-	וְאָמַרְנָה	וְנָמַדְנָה	3
สำหรับ-พวกเจ้า	แล้ว-พวกเขา-จะ-เป็น	จาก-หน้า-พวกเจ้า	พวกเขา	ขับไล่	ไม่	เรา-กล่าว-ว่า	แล้ว-ด้วย	
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1644</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1571</a>	
		לְמֹקְדָה	לְכֹהֵן	יְהוָה	עָמַדְנָה	וְאָמַרְנָה	וְנָמַדְנָה	
		เป็น-บ่วง	สำหรับ-พวกเจ้า	จะ-เป็น	แล้ว-พระ-ของ-พวกเขา	แล้ว-พระ-ของ-พวกเขา	เป็น-หนาม	
		<a href="#">H4170</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H6654</a>	

เหตุฉะนั้นเราจึงได้กล่าวด้วยว่า  เราจะไม่ขับไล่พวกเขาออกไปจากต่อหน้าพวกเจ้า แต่พวกเขาจะเป็นเหมือนเสี้ยนหนามอยู่ในสีข้างของพวกเจ้า และพระต่าง ๆ ของพวกเขาจะเป็นบ่วงแค้นแก่พวกเจ้า

כָּל-	אֶל-	הָאָרֶץ	יְהוָה	יְהוָה	מִלְאֵל	כְּדָבָר	יְהוָה	4
ทุก	แก่	เหล่านี้	ถ้อยคำ	(อนุภาค)	พระยาห์เวห์	ภูตสวรรค์-ของ	เมื่อ-ได้-กล่าว	แล้ว-เกิดขึ้น
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H1961</a>
	וְיָבֹרַח	קוֹל	אֲנִי	עַמִּי	אֲשֶׁר	וְיָבֹרַח	בְּנֵי	
	แล้ว-ร้องให้	เสียง-ของ-พวกเขา	(อนุภาค)	ประชาชน	แล้ว-ประชาชน-ส่งเสียง	อิสราเอล	บุตร-ของ	
	<a href="#">H1058</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3478</a>		

และต่อมา เมื่อภูตสวรรค์ของพระยาห์เวห์กล่าวคำเหล่านี้แก่บรรดาลูกหลานของอิสราเอลแล้ว ประชากรก็ส่งเสียงของพวกเขาขึ้นและร้องให้

וַיִּקְרָא וַיִּבְרָךְ בְּכֵימָה הַהִיא הַמְקוֹמַת שְׁמוֹ וַיִּקְרָא  
 แล้ว-พวกเขา-ถวาย-เครื่องบูชา โบคิม นั้น สถานที่ ชื่อ-ของ แล้ว-พวกเขา-เรียก-ชื่อ  
[H8033](#) [H2076](#) [H1066](#) [H1931](#) [H4725](#) [H8034](#) [H7121](#)

וַיִּבְרָךְ : לְהַקְדִּימָה  
 (จบย่อหน้า) แต่-พระยาคอช  
[H3068](#)

และพวกเขาเรียกชื่อสถานที่นั้นว่า โบคิม และพวกเขาได้ถวายเครื่องสัตวบูชาที่นั่นแต่พระเยโฮวาห์

וַיִּשְׁלַח וַיְהוֹשֻׁעַ אֶת- (אֲנָחַת) יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וַיִּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֵלַי שְׂמֵרָא  
 แล้ว-โยชูวา-ปล่อย อิสราเอล บุตร-ของ แล้ว-พวกเขา-ไป ประชาชน (อนุภาค) โยชูวา แล้ว-โยชูวา-ปล่อย  
[H0376](#) [H3478](#) [H3212](#) [H0853](#) [H3091](#) [H7971](#)

וַיֵּלְכוּ לְהַקְדִּימָה : אֶת- (אֲנָחַת) לְהַקְדִּימָה  
 ไปยัง-มรดก-ของ-เขา แผ่นดิน (อนุภาค) เพื่อ-ครอบครอง  
[H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H5159](#)

และเมื่อโยชูวาได้ปล่อยประชากรไปแล้ว ลูกหลานของอิสราเอลทุกคนได้เข้าไปยังมรดกของตนเพื่อยึดครองแผ่นดินนั้น

וַיַּעֲבֹד וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם וַיִּבְרָךְ וְכָל- יָמָיו  
 แล้ว-ประชากร-ไป-นมัสการ และ-ยกย่อง-สรรเสริญ (อนุภาค) ประชาชน แล้ว-ประชากร-ไป-นมัสการ  
[H3117](#) [H3605](#) [H3091](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#)

וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם וַיִּבְרָךְ וְכָל- יָמָיו  
 ยกย่อง-สรรเสริญ (อนุภาค) ได้-เห็น ซึ่ง โยชูวา ภายหลัง หลายวัน มีชีวิตยืนยาว ซึ่ง ผู้อาวุโส  
[H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3091](#) [H3117](#) [H0748](#) [H2205](#)

וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם : לְיִשְׂרָאֵל  
 พระยาคอช-ของ พระราชกิจ-ของ เพื่อ-อิสราเอล ทรง-กระทำ ซึ่ง ยิ่งใหญ่ พระยาคอช  
[H3478](#) [H3068](#) [H4639](#)

และประชากรได้ปรนนิบัติพระเยโฮวาห์ตลอดวันทั้งหลายของโยชูวา และตลอดวันทั้งหลายของพวกผู้อาวุโสผู้มีอายุยืนนานกว่าโยชูวา ผู้ซึ่งได้เห็นบรรดาพระราชกิจของพระเยโฮวาห์ ที่พระองค์ได้ทรงกระทำเพื่อคนอิสราเอล

וַיִּמָּט וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם וַיִּבְרָךְ וְכָל- יָמָיו  
 และ-สิ้นพระชนม์ สิบ หนึ่งในร้อย อายุ พระยาคอช ผู้รับใช้-ของ บุน บุตร-ของ โยชูวา แล้ว-สิ้นพระชนม์  
[H8141](#) [H6235](#) [H3967](#) [H3068](#) [H5650](#) [H5126](#) [H3091](#) [H4191](#)

และโยชูวาบุตรชายของบุนผู้รับใช้ของพระเยโฮวาห์ก็สิ้นชีวิต โดยมีอายุได้หนึ่งร้อยสิบปี

וַיִּקְבְּרוּ אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם בְּתֵמַנַּת-הַשֶּׁרֶשׁ בְּתֵמַנַּת-הַשֶּׁרֶשׁ  
 แล้ว-พวกเขา-ฝัง เอเฟราอิม ใน-แดน-เทือกเขา ที่-ทิมนาค-เฮเรส มรดก-ของ-เขา ใน-อาณาเขต-ของ เขา  
[H0669](#) [H2022](#) [H5159](#) [H1366](#) [H0853](#) [H6912](#)

וַיִּקְבְּרוּ : אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם : אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם  
 ทาง-ทิศเหนือ กาช ของ-ภูเขา ทาง-ทิศเหนือ  
[H1608](#) [H2022](#) [H6828](#)

และพวกเขาฝังท่านไว้ในอาณาเขตมรดกของท่านในเมืองทิมนาคเฮเรส ในแดนเทือกเขาแห่งเอเฟราอิม ทางทิศเหนือของเนินเขากาช

וַיִּקְבְּרוּ אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם וַיִּבְרָךְ וְכָל- יָמָיו  
 ฝัง คน-รุ่น แล้ว-เกิดขึ้น บรรดาบุตร-ของ-เขา กับ ลูก-รวม-ไปอยู่ นั้น คน-รุ่น ทั้ง แล้ว-ด้วย  
[H0312](#) [H1755](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0622](#) [H1931](#) [H1755](#) [H3605](#) [H1571](#)

וַיִּבְרָךְ אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם : אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם  
 ซึ่ง พระราชกิจ (อนุภาค) แล้ว-ด้วย พระยาคอช (อนุภาค) รู้จัก ไม่ ซึ่ง ภายหลัง-พวกเขา  
[H4639](#) [H0853](#) [H1571](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3808](#)

וַיִּבְרָךְ : אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם : אֶת- (אֲנָחַת) הַקֹּדֶם  
 (จบย่อหน้า) เพื่อ-อิสราเอล พระองค์-ทรง-กระทำ  
[H3478](#)

และคนชั่วอายุนั้นทั้งสิ้นถูกรวบรวมไปอยู่กับบรรพบุรุษของพวกเขาด้วย และอีกชั่วอายุหนึ่งก็เกิดขึ้นภายหลังพวกเขา ผู้ซึ่งไม่รู้จักพระเยโฮวาห์ หรือพระราชกิจทั้งหลายซึ่งพระองค์ได้ทรงทำเพื่อคนอิสราเอล

הָיָה พระยาห์เวห์	בְּיַד ใน-สายพระเนตร-ของ	הָרַע สิ่ง-ชั่วร้าย	אֶת (อนุภาค)	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล	בְּנֵי บุตร-ของ	שָׁמַר แล้ว-บุตร-ของ-อิสราเอล-ทำ	11
<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>			

:אֵלֶיךָ พระบาอัล	אֶת (อนุภาค)	וַיַּעַבְדוּ แล้ว-พวกเขา-ปรนนิบัติ
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5647</a>

และลูกหลานของอิสราเอลได้กระทำความชั่วร้ายในสายพระเนตรของพระเยโฮวาห์ และปรนนิบัติเหล่าพระบาอัล

וְהָיָה พวกเขา	אֲחֵרֵיהֶם ผู้-ทรง-นำ	וְהָיָה usswบุรุษ-ของ-พวกเขา	אֵלֶיךָ พระเจ้า-ของ	וְהָיָה พระยาห์เวห์	אֶת (อนุภาค)	וַיַּעַבְדוּ แล้ว-พวกเขา-ทอดทิ้ง	12
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>		

מֵאֲחֵרֵיהֶם จาก-บรรดา-พระ-ของ	אֲחֵרֵיהֶם อื่น	אֵלֶיךָ พระ-	אֲחֵרֵיהֶם ตาม-หลัง	וַיַּעַבְדוּ แล้ว-พวกเขา-ติดตาม	וַיַּעַבְדוּ อียิปต์	וַיַּעַבְדוּ ออก-จาก-แผ่นดิน
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>

וַיַּעַבְדוּ แล้ว-พวกเขา-ยี่เย-พระฟิโรส	אֵלֶיךָ พระ-เหล่านั้น	וַיַּעַבְדוּ แล้ว-พวกเขา-กราบไหว้	וַיַּעַבְדוּ อยู่-รอบ-พวกเขา	אֵלֶיךָ ซึ่ง	וַיַּעַבְדוּ ชนชาติ-ต่างๆ
<a href="#">H3707</a>		<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H5439</a>		

:הָיָה พระยาห์เวห์	אֶת (อนุภาค)
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>

และพวกเขาได้ละทิ้งพระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งบรรพบุรุษของพวกเขา ผู้ซึ่งได้ทรงนำพวกเขาออกมาจากแผ่นดินอียิปต์ และไปติดตามพระอื่น ๆ ของบรรดาพระของชนชาติทั้งหลายที่อยู่ล้อมรอบพวกเขา และโน้มตัวลงกราบไหว้พระเหล่านั้น และยี่เยพระเยโฮวาห์ให้ทรงกริ้ว

:הָיָה แล้ว-พระอัททาโรท	אֵלֶיךָ พระบาอัล	וַיַּעַבְדוּ แล้ว-พวกเขา-ปรนนิบัติ	הָיָה พระยาห์เวห์	אֶת (อนุภาค)	וַיַּעַבְדוּ แล้ว-พวกเขา-ทอดทิ้ง	13
<a href="#">H6252</a>		<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>		

และพวกเขาได้ละทิ้งพระเยโฮวาห์ และปรนนิบัติพระบาอัลและพระอัททาโรท

וַיַּעַבְדוּ แล้ว-พระองค์-ทรง-มอบ-พวกเขา	אֵלֶיךָ ต่อ-อิสราเอล	הָיָה พระยาห์เวห์	אֵת พระฟิโรส-ของ	וַיַּעַבְדוּ แล้ว-พระฟิโรส-ของ-พระยาห์เวห์-พลุ่งขึ้น	14
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>	

בְּיָד ไว้-ใน-มือ-ของ	וַיַּעַבְדוּ แล้ว-พระองค์-ขาย-พวกเขา	אֵת พวกเขา	וַיַּעַבְדוּ แล้ว-พวกเขา-ปล้น-สะดม	בְּיָד ผู้-ปล้น-สะดม	בְּיָד ไว้-ใน-มือ-ของ
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8155</a>	<a href="#">H8154</a>	<a href="#">H3027</a>

:אֵלֶיךָ ศัตรู-ของ-พวกเขา	אֵלֶיךָ ต่อ-หน้า	אֵת ยืนหยัด	אֵת อีก-ต่อไป	אֵת สามารถ	אֵת แล้ว-พวกเขา-ไม่	אֵת สอบ-ข้าง	אֵת ศัตรู-ของ-พวกเขา
<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H0341</a>

และความกริ้วของพระเยโฮวาห์ได้พลุ่งขึ้นต่อคนอิสราเอล และพระองค์ทรงมอบพวกเขาไว้ในมือของพวกปล้นที่ปล้นพวกเขา และพระองค์ทรงขายพวกเขาไว้ในมือของบรรดาศัตรูของพวกเขาโดยรอบ เพื่อพวกเขาจะไม่สามารถยืนหยัดต่อหน้าบรรดาศัตรูของพวกเขาต่อไปได้

לְרַחֵם לְפָנֶיךָ הַשְׁמַיִם וְלֹא תִּזְכֹּר לְעֲוֹנוֹתָי וְלִפְשָׁעֵי יָמָי וְלִכְלָמֵי מִוְעַדְךָ וְלִפְשָׁעֵי יָמָי וְלִכְלָמֵי מִוְעַדְךָ  
 เพื่อ-ความ-วิบัติ จากเขา อยู่-ต่อสู้ พระยาห์เวห์ พระหัตถ์-ของ พวกเขา-ออก-ไป-ทำ ที่ ใน-ทุก-สิ่ง  
 H1961 H3068 H3027 H3318 H3605

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּשֹׁמְרֵי חֻמְּךָ וְלֹא יִזְכֹּר לְעֲוֹנוֹתָי וְלִפְשָׁעֵי יָמָי וְלִכְלָמֵי מִוְעַדְךָ  
 พระยาห์เวห์ พระยาห์เวห์-ทรง-สาบาน แล้ว-เหมือน-อย่าง-ที่ พระยาห์เวห์ พระยาห์เวห์-ตรัส เหมือน-อย่าง-ที่  
 H3068 H7650 H3068 H1696

וְלֹא תִּזְכֹּר לְעֲוֹנוֹתָי וְלִפְשָׁעֵי יָמָי וְלִכְלָמֵי מִוְעַדְךָ  
 ยิง-น้ก ยิง-น้ก แล้ว-พวกเขา-ทุกขยยาก แก่-พวกเขา  
 H3966 H3334

พวกเขาออกไปที่ไหนก็ตาม พระหัตถ์ของพระเยโฮวาห์ก็ต่อต้านพวกเขาเพื่อความร้าย ตามที่พระเยโฮวาห์ได้ตรัสไว้แล้ว และตามทีพระเยโฮวาห์ได้ทรงปฎิญาณไว้กับพวกเขา และพวกเขาก็มีความทุกขยยิงน้ก

וְכִי יִשְׁמַע יְהוָה בְּשֹׁמְרֵי חֻמְּךָ וְלֹא יִזְכֹּר לְעֲוֹנוֹתָי וְלִפְשָׁעֵי יָמָי וְלִכְלָמֵי מִוְעַדְךָ  
 ผู้-ปล้น-สะดม-พวกเขา จาก-มือ-ของ แล้ว-พวกเขา-ช่วยกู้ ผู้วินิจฉัย พระยาห์เวห์ แล้ว-พระยาห์เวห์-ทรง-ตั้ง  
 H8154 H3027 H3467 H8199 H3068

แต่อย่างไรก็ตามพระเยโฮวาห์ทรงทำให้เกิดพวกผู้วินิจฉัย ผู้ซึ่งช่วยพวกเขาให้พ้นจากมือของบรรดาผู้ที่ปล้นพวกเขา

וְכִי יִשְׁמַע יְהוָה בְּשֹׁמְרֵי חֻמְּךָ וְלֹא יִזְכֹּר לְעֲוֹנוֹתָי וְלִפְשָׁעֵי יָמָי וְלִכְלָמֵי מִוְעַדְךָ  
 อื่น พระ ตาม-หลัง พวกเขา-เล่นชู้ เพราะ พัง ไม่ ผู้วินิจฉัย-ของ-พวกเขา แก่ แต่-ด้วย  
 H0312 H0430 H2181 H8085 H3808 H8199 H0413 H1571

וְכִי יִשְׁמַע יְהוָה בְּשֹׁמְרֵי חֻמְּךָ וְלֹא יִזְכֹּר לְעֲוֹנוֹתָי וְלִפְשָׁעֵי יָמָי וְלִכְלָמֵי מִוְעַדְךָ  
 ซึ่ง ทาง จาก อย่าง-รวดเร็ว พวกเขา-หัน-เหอก พระ-เหล่านั้น แล้ว-พวกเขา-กราบไหว้  
 H1870 H5493 H7812

וְכִי יִשְׁמַע יְהוָה בְּשֹׁמְרֵי חֻמְּךָ וְלֹא יִזְכֹּר לְעֲוֹנוֹתָי וְלִפְשָׁעֵי יָמָי וְלִכְלָמֵי מִוְעַדְךָ  
 ทำ ไม่ พระยาห์เวห์ พระบัญญัติ-ของ คือ-เชื่อฟัง usswpnyx-ของ-พวกเขา usswpnyx-ของ-พวกเขา-ดำเนิน  
 H3808 H3068 H4687 H8085 H0001 H1980

וְכִי יִשְׁמַע יְהוָה  
 เช่น-นั้น

และถึงอย่างนั้นพวกเขาก็ยังไม่ยอมตั้งใจฟังผู้วินิจฉัยทั้งหลายของพวกเขา แต่พวกเขาไปเล่นชู้กับพระอื่น ๆ และโน้มตัวลงกราบไหว้พระเหล่านั้น พวกเขาได้เห็นเหออย่างรวดเร็วออกจากทางนั้นซึ่งบรswpnyxของพวกเขาได้ดำเนิน โดยเชื่อฟังพระบัญญัติทั้งหลายของพระเยโฮวาห์ แต่พวกเขาไม่ได้กระทำเช่นนั้น

וְכִי יִשְׁמַע יְהוָה בְּשֹׁמְרֵי חֻמְּךָ וְלֹא יִזְכֹּר לְעֲוֹנוֹתָי וְלִפְשָׁעֵי יָמָי וְלִכְלָמֵי מִוְעַדְךָ  
 สถิต-กับ พระยาห์เวห์ แล้ว-พระยาห์เวห์ ผู้วินิจฉัย สำหรับ-พวกเขา พระยาห์เวห์ พระยาห์เวห์-ทรง-ตั้ง แล้ว-เมื่อ  
 H3068 H1961 H8199 H3068

וְכִי יִשְׁמַע יְהוָה בְּשֹׁמְרֵי חֻמְּךָ וְלֹא יִזְכֹּר לְעֲוֹנוֹתָי וְלִפְשָׁעֵי יָמָי וְלִכְלָמֵי מִוְעַדְךָ  
 เพราะ ผู้วินิจฉัย วัน-ของ ตลอด ศ้ตฐ-ของ-พวกเขา จาก-มือ-ของ แล้ว-ทรง-ช่วยกู้-พวกเขา ผู้วินิจฉัย  
 H8199 H3117 H3605 H0341 H3027 H3467 H8199

וְכִי יִשְׁמַע יְהוָה בְּשֹׁמְרֵי חֻמְּךָ וְלֹא יִזְכֹּר לְעֲוֹנוֹתָי וְלִפְשָׁעֵי יָמָי וְלִכְלָמֵי מִוְעַדְךָ  
 ผู้-กดขี่-พวกเขา เนื่องจาก เสียง-คร่ำครวญ-ของ-พวกเขา พระยาห์เวห์ พระยาห์เวห์-ทรง-สงสาร  
 H3905 H6440 H5009 H3068 H5162

וְכִי יִשְׁמַע יְהוָה  
 แล้ว-ผู้-บีบคั้น-พวกเขา  
 H1766

และพระเยโฮวาห์ทรงทำให้เกิดพวกผู้วินิจฉัยสำหรับพวกเขาเมื่อไร พระเยโฮวาห์ก็ทรงสถิตอยู่กับผู้วินิจฉัยคนนั้นเมื่อนั้น และทรงช่วยพวกเขาให้พ้นจากมือของบรรดาศัตรูของพวกเขาตลอดวันทั้งหลายของผู้วินิจฉัยคนนั้น เพราะพระเยโฮวาห์ทรงเปลี่ยนพระทัยเรื่องนี้ เพราะเหตุเสียงคร่ำครวญของพวกเขาเนื่องด้วยบรรดาผู้ที่บีบบังคับพวกเขาและก่อควนพวกเขา



חַבְלֵי־וַחֲבָלָה ขับไล่-พวกเขา-ออก <a href="#">H3423</a>	לֹא־יָדָע โดย-ไม่ <a href="#">H1115</a>	הֵלָאֵ־כֵן เหล่านี้ <a href="#">H0428</a>	עַמֵּי־כָּל־מִשְׁפָּחָה ชนชาติ-ทั้งหลาย <a href="#">H0853</a>	אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל (อนุภาค) <a href="#">H3068</a>	וַיִּקְרָא พระยาห์เวห์ <a href="#">H3240</a>	בְּעֵת־יִקְרָא แล้ว-พระยาห์เวห์-ทรง-ปล่อย-ไว้ <a href="#">H3240</a>	וַיִּקְרָא แล้ว-ไม่ <a href="#">H3808</a>	כִּי־יִקְרָא อย่าง-รวดเร็ว <a href="#">H3808</a>
		פ (จบย่อหน้า)	יְיָ־יִשְׂרָאֵל โยชูวา <a href="#">H3091</a>	בְּיַד־יְיָ ไว้-ใน-มือ-ของ <a href="#">H3027</a>	וַיִּקְרָא ทรง-มอบ-พวกเขา <a href="#">H5414</a>	וַיִּקְרָא แล้ว-ไม่ <a href="#">H3808</a>	כִּי־יִקְרָא อย่าง-รวดเร็ว <a href="#">H3808</a>	

เหตุฉะนั้นพระเยโฮวาห์ได้ทรงเหลือประชาชนเหล่านี้ไว้ โดยไม่ทรงขับไล่พวกเขาให้ออกไปเสียอย่างรวดเร็ว และพระองค์ไม่ได้ทรงมอบพวกเขาไว้ในมือของโยชูวา